

PUBLICADO POR LA EXTENSIÓN DE WSU PARA EL CONDADO DE KCLICKITAT

Es el 2 de abril y está nevando fuerte en Goldendale. ¡Qué se puede hacer! Espero que esta intemperie no interrumpa el parir de sus animales o les haga daño a sus cabritos. Con buena alimentación y buen abrigo la pasarán bien, como lo han hecho por miles de años sin ayuda humana.

Este noticiero The Kidding Pen (Pari-cabritos) está disponible en inglés y en español marcando <http://extension.oregonstate.edu/wasco/smallfarms/Kidding%20Pen/kiddingpen.php>. Les agradecemos sus sugerencias, anuncios, comentarios, recetas y artículos educativos. Favor de mandarlos a:

Dr. Susan R. Kerr

228 W. Main St, MS-CH-12

Goldendale, WA 98620

kerrs@wsu.edu, 509-773-5817; 509-773-5707 (fax)



EN ESTE EJEMPLAR:

- 1 Marquen estas fechas
- 1 Entrenamiento para jueces de ganado,
- 2 Bajos inventarios de ovejas y cabras en el EEUU
- 2 Hierba de forraje auyenta la nematoda G-I Rumiante
- 2 Rinconcito mercader
- 2 Conferencia cabrera a nivel nacional
- 3 Buenas noticias sobre control de lombriz Barber Pole
- 3 Junta anual del concilio sobre forraje/césped
- 3 En la cocina
- 3 Fantásticos grupos para criadores de cabras
- 4 Se encuentra hidrofobia en una cabra en Oregon
- 4 La red electrónica
- 5 Eliminando la enfermedad Scrapie en cabras

MARQUEN ESTAS FECHAS

7-8 de abril junta anual del concilio forraje/césped. Vea el artículo.

16-18 de abril Fin de semana Cougar Youth en WSU Knott Dairy Farm, Pullman, WA. Comunicarse con Gabby Eddings, gabby_eddings@hotmail.com.

23- 27 de abril: Las bases del solar. En la granja Quillisascut Farm, Rice, WA. Llamar a Lora Lea Misterly en 509-738-2011 ó marque loralea@quillisascut.com.

5-7 de mayo entrenamiento para jueces de ganado, en la zona intermontaños. Vea el artículo.

14- 18 de mayo Métodos de manejo sostenible en granjas pequeñas, etapa introductoria. Quillisascut Farm, Rice, WA, vea arriba.

15-16 de mayo Show de cabras Boer, por el ABGA en terrenos de la feria de Washington central, en Yakima. Para mayor informe, marque www.wildwestboershow.com/index.html.

29 de mayo Show para juventud, por el OMGP en Canby Oregon. <http://omgp.org>.

18-20 de junio Junta anual Black Sheep Gathering, terrenos de la feria del condado Lane en Eugene, OR. Llamar a Karen Murphy, 541-935-1744 ó marque murphyk@efn.org o www.blacksheepgathering.org.

12-15 de septiembre conferencia acerca de cabras, a nivel nacional, "Fortaleciendo la Industria Cabrera," en Tallahassee, FL. Vea el artículo.

ENTRENAMIENTO PARA JUECES DE GANADO EN REGIÓN INTERMONTAÑÉS

Se les invita a compartir estas clases en Spanish Fork, Utah, del cinco al siete de mayo. Dirigida a líderes, padres de familia, productores, y entusiastas, este entrenamiento dará buenas experiencias sobre selección y evaluación de ganado.

Este año el entrenamiento enfoca en cerdos, pero tocará toda clase de ganado. Habrá clases para adultos y jóvenes. Los temas incluyen:

- selección de ganado
- Técnicas de evaluación
- terminología actual
- aprender a presentar conclusiones
- maestría en el ring
- como tratar a los jóvenes
- comunicación con la concurrencia en el show

El costo es de \$150 para adultos y \$100 para jóvenes. Indicaciones de como llegar, quién presentará las clases, y dónde alojarse, están en <http://4h.wsu.edu/news/Tues/2010/attachments/0309-IntermountainJudgesTraining.pdf>.

Consta que los programas y pólizas de la Extensión cumplen con leyes y reglamentos federales y estatales tocante a no discriminar por motivos de raza, color, género, país de origen, religión, edad, estado de habilidad, y orientación sexual. Instancias de no cumplir pueden ser reportadas a su oficina local de Extensión. Los informes en este noticiero son solamente para fines educativos o de referencia, y se comprende que de ningún modo intentamos discriminar. El mencionar productos comerciales no indica que la Extensión de WSU los recomiende, y el no mencionar otros productos o herramientas, no implica ninguna crítica de estos.

BAJOS INVENTARIOS DE OVEJAS Y CABRAS EN EL EEUU

Acaba de ser publicado el inventario anual hecho por la agencia estadística del USDA, y muestra que a través del año, numeros de las dos especies ha menguado. La tasa de ovejas y borreguitos está a 5.63 millones al primero de enero de 2010, una disminución del dos por ciento a comparación con la misma fecha de 2009. Producción de lana está al seis por ciento menos que en 2008. El inventario de cabras, comenzando el primero de enero de 2010, es de 3.04 millones, lo que representa pérdida de un por ciento a comparación con 2009. El número de cabras no-lecheras disminuyó un poco, mientras que el número de cabras para lechería creció el seis por ciento. Las cabras angora (para fibra) bajaron el 19%. El reportaje entero se puede ver marcando <http://usda.mannlib.cornell.edu/MannUsda/viewDocumentInfo.do?documentID=1145>.

HIERBA DE FORRAJE AUYENTA NEMATODA GASTROINTESTINAL EN RUMIANTES

por Sharon Durham

[nota de la redactora: artículo tirado entero del noticiero USDA ARS News and Events, 18 de febrero de 2010].

Según científicos del servicio de investigación, una hierba campestre muy común podría ayudar a rumiantes en los campos a defenderse contra nematodas gastrointestinales que causan enfermedad y muerte.

La investigadora Joan Burke, del centro de investigaciones Dale Bumpers en Booneville, Arkansas, junto con colegas en varias universidades, ha registrado en la oficina de patentes, unas formulaciones de *Sericea lespedeza*, conocida como trebol chino en forma de arbusto. Esta hierba fue introducida en Estados Unidos durante los años treinta, para aliviar el gaste del suelo en esos tiempos.

Cuando se le agrega al alimento del animal, pídora o heno seco, esta hierba parece detener los ciclos reproductivos de nematodas gastrointestinales que viven en las vías digestivas de cabras y ovejas. Es particularmente efectiva en control de la lombriz "barber pole" o sea *Haemonchus contortus*, nematoda que se clava en el estómago real (abomasum) del animal, y que vive de la sangre de este. Las lombrices hembras suelen producir más de cinco mil huevitos por día, los cuales salen en el estiércol.

Después de salir del huevo en medio ambiente, las larvas de *H. contortus* crecen en varias etapas, pegándose a la hoja del césped. Cuando las cabras se tragan las hojas al pacer, se llenan de la plaga. Estas larvas se alimentan con la sangre de la cabra,

dentro de las vías, debilitándola y causando anemia y hasta muerte.

En los estados sur de EEUU, la producción de cabras para carne o lechería es negocio facil de establecer, pues tiene atractivo por su economía en la manada, con bajo costos y reproducción a alto nivel. Otra consideración es la aptitud de las cabras por crecer bien en campos naturales o en tierras llanas que no sirven para cosechas. La única negativa en estas regiones es la infección por estas plagas nematodas, especialmente por *H. contortus*, lombriz que muestra resistencia al control por químicas. Así que a través del mundo, esta novedad y descubrimiento puede ser de mucho valor para los ganaderos.

RINCONCITO MERCADER

DE VENTA: Mis hijas en su proyecto 4-H han criado una manada muy noble de cabras Boer. Actualmente tienen como una docena de bonitas cabras para el mercado, las cuales estarán listas entre mediados y fines de abril, después de ser destetados y castrados. Cada una cuesta \$100, y estarán listas para las ferias de fines de junio, hasta temprano en septiembre. La mayoría nació entre el 30 de enero y el 10 de febrero; algunas a últimos de febrero. Nuestra granja ha producido el Gran Campeón del area de West Valley, cuatro veces en los cuatro años anteriores. En tres de esos años hemos producido el Campeón de Reserva. También hay algunas cabras hembras que serían buenas para crianza. Todas han sido descornadas. Favor de comunicarse con Ann George, Sagebrush Riders 4-H Club, Yakima County. 509-930-2334.

GRATIS a un hogar adecuado: una perra castrada, de raza Gran Pirineos. Tiene dos años de edad y sirve solamente de mascota, no de guardian. Llamar a Dana en 509-773-3975.

CONFERENCIA NACIONAL RE CABRAS

"Fortaleciendo la Industria Cabrera" es el tema de esta conferencia que se llevará a cabo del 12 al 15 de septiembre en Tallahassee, Florida. Asuntos bajo trato incluyen:

- Alimento y manejo de pasturaje
- Manejo de la salud de sus animales
- Mercadería y procesamiento
- Reproducción y biotecnología
- Genética y apareamiento
- Salubridad y ciencia de comestibles
- Reparto de tecnología

Para mayor informe, llamar al doctor Ray Mobley en 850-412- 5252 ó marque ray.mobley@fam.u.edu o visite www.fam.u.edu/goats.

AGREGAMOS BUENAS NOTICIAS ACERCA DEL CONTROL DE LA LOMBRIZ “BARBER POLE WORM”

Del noticiero Wild and Wooly Newsletter, primavera 2010

Algunos científicos del instituto Moredun Research Institute en Edinburgh, Escocia, han podido inmunizar ovejas contra esta plaga “barber pole worm” o sea *Haemonchus contortus*. Esta lombriz es un parásito que chupa la sangre y causa señaladas pérdidas al ganado en climas cálidos y húmedos.

Esta vacuna, altamente eficaz, ha sido desarrollada en el instituto Moredun. No es que elimine el cien por ciento del parásito, pero sí reduce el saldo de lombrices por un porcentaje del ochenta al noventa por ciento, según el investigador David Smith. La vacuna obra de este modo: mata la lombriz, y previene el desarrollo de sus huevos. Actualmente está bajo prueba en cien becerritos alimentados en campos de Australia. Ya comprobada su eficacia, la vacuna se pondrá de venta en Australia.



EN LA COCINA

de www.faliraki-info.com/susie/greek-recipes

Cabra con relleno de arroz (“Katsiki Kapama”) – una receta de la cocina griega

4.5 lbs. de cabra (trozo de costillas de cabrito)
1 taza cebolla picada ,
2 tazas jitomate picado
2 cucharadas perejil picado
2 cucharadas jitomate en pasta
1 cucharada mantequilla
2 tazas arroz
1 cucharita comino molido
1 taza aceite de comer
Sal y pimienta al gusto

Lave bien la carne de cabra; aplique sal y pimienta y déjela a un lado. En cacerola mediana, caliente el aceite y la mantequilla. Luego fría la cebolla hasta que trasluzca. Agregue los jitomates, la pasta de jitomate, el perejil, y las especias. Sancoche unos minutos y agregue el arroz, meneando bien la mezcla. Retire del calor.

Llene la carne con la mezcla de arroz y con una aguja y hilo de provisión, cierre la cavidad. Si queda arroz se puede poner en la cazuela debajo de la carne. Agregue una taza de agua a la cazuela, y cubra bien con papel de aluminio. Ponga al horno, a 300 grados F., por cerca de dos horas.

Según lo espeso de la carne, puede quedar al punto antes, así que revise la cacerola de cuando en cuando, agregando agua si ve que el arroz la necesita para ablandar y cocerse. Pruebe la carne con termómetro de cocina; debe llegar a los 145 grados F. antes de servirse.

¡FANTÁSTICOS GRUPOS PARA CRIADORES DE CABRAS!

Los productores de cabras para carnicería en Oregon

Apenas organizado hace siete años, este grupo de criadores llamado Oregon Meat Goat Producers (OMGP) ya goza de membresía grande y entusiasta: 360 miembros en cuatro estados. Esta sociedad patrocina shows, ventas, talleres educativos, y eventos sociales a través de Oregon. Patrocinan un sinnúmero de shows, mercado cooperativo, becas para jóvenes, un noticiero mensual, anuncios en periódicos. Este grupo es fuente clave que comparte informes. El costo por año es de \$35 para adultos y \$10 para jóvenes, con el primer año gratis.

Para mayor informe, llamar al 541-430-4003, e-mail herdmaster@omgp.com o marque www.omgp.org.

JUNTA ANUAL DEL CONCILIO PARA FORRAJE Y CAMPOS DE CÉSPED EN OREGON

Esta junta se llevará a cabo en los terrenos de la feria del condado Benton en Corvallis, Oregon, del 7 al 8 de abril. El costo al entrar es de \$50 para miembros del concilio y \$85 para el público en general.

El agenda preliminar incluye los siguientes temas, de posible interés a criadores de cabras en el area noroeste del Pacifico:

- La reacción de hierbas y animales al abono de selenio puesto en campos de pasturaje
- Pruebas acerca de endofíticos
- Nitrógeno para las plantas, del estiércol
- Hierbas malignas
- Cabras que se ponen a pacer en campos designados para ciertos fines
- La salud a base de césped: volteando la pirámide alimenticia

En esta junta también habrá vendedores, así como cartelones educativos. La empresa Lane Livestock Services dará una clase en manejo de forraje y campos de pastura, de las seis a las nueve de la mañana el día siete de abril.

Para más información, favor llamar a Shelby Filley en 541-672-4461 ó sírvase marcar shelby.filley@oregonstate.edu o <http://extension.oregonstate.edu/douglas/lf/workshops>.



EN OREGON HAN ENCONTRADO HIDROFOBIA EN UNA CABRA

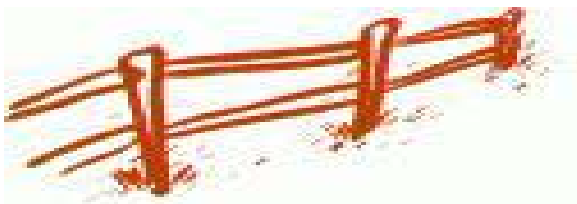
Al comienzo del año corriente una cabra de dos años resultó rabiosa después de pruebas en el laboratorio veterinario de OSU. La cabra creció en el condado Josephine de Oregon. ..

Una semana antes de llevar a la cabra con el veterinario, se le notó un area hinchada, y una costra adentro y al lado del hocico. La hinchazón le bajó pero la cabra mostró síntomas de comezón, desde los hombros para adelante. Empezó a adelgazar, se puso agresiva, y se le notaron temblores en los músculos de las piernas traseras. Señas de enfermedad siguieron progresando hasta que la cabra no pudo pararse, y fue sacrificada. La manada de la cual salió esta cabra ha sido puesta bajo cuarentena por seis meses, y ha sido tratada con una vacuna fuera de etiqueta, contra la rabia.

También se encontraron dos zorras muertas en el area, las cuales resultaron tener hidrofobia de origen murciélago. Una de estas zorras posiblemente fue la fuente de transmisión a la cabra.

Dueños y criadores de cabras deben estar al tanto del comportamiento de sus animales. Si uno de ellos muestra agresividad nuncavista, puede ser señal de rabia. Los cambios en comportamiento son un buen índice de la enfermedad. Otro es intensa comezón en varias partes del cuerpo

La enfermedad rabiosa es causada por un virus que principalmente se trasmite por mordidas de animal ya infestado. La saliva de estas contiene el mal. El virus se impone dentro del sistema nervioso y resulta fatal si no es reconocido y tratado pronto. La mayoría de los casos en seres humanos ocurre por mordida de murciélago, pero en ocasiones por otros animales. La rabia en murciélagos ocurre a través del país. La rabia en zorrillos es más común en el medio oriente del EEUU; la rabia en mapaches ocurre en el sur y noroeste; y la rabia de zorras es más común en la parte norte de EEUU y el Canadá. Si encuentra animales campestres, enfermos o heridos, *¡no los toque!* -- inmediatamente llame a su departamento estatal de peces y fauna silvestre.



LA RED ELECTRÓNICA

por Susan Kerr, educadora de la Extensión WSU para el condado de Klickita

www.nnyagdev.org/_livestock.htm. Gran colección de recursos para criadores de cabras

www.sheepusa.org/Biosecurity. Excelente rótulo de informes sobre la bioseguridad, presentada por la sociedad Americana de la industria ovejuna.

www.thejudgingconnection.com/pdfs/Goat_Showmanship_Manual.pdf. Libreto para los que muestran cabras en shows, de la Universidad estatal de North Dakota.

www.ansci.cornell.edu/goats/Resources/GoatArticles/Factsheets/EconomicsFactSheet.pdf.

Recomendaciones útiles de como incrementar ganancias y disminuir el costo de crianza.

www.extension.org/pages/Natural_Curing_for_Meats. Métodos naturales de como curtir la carne, de la red de asistencia para productores de carne especializada, a nivel menor.

www.notesongoats.com. Sitio en la red electrónica escrito por la doctora. Sandra Solaiman, directora de investigaciones en rumiantes pequeños, Universidad de Tuskegee.

www.agry.purdue.edu/ext/forages/ForageID/forageid.htm. Fotos e informes para identificar muchas hierbas comunmente usadas para forraje.

<http://extension.umd.edu/publications/PDFs/FS816.pdf>. Folleto de trece páginas acerca de criar cabras para carnicería, escrito por la especialista en ovejas y cabras Susan Schoenian, de la Universidad de Maryland. .

www.cnr.uidaho.edu/rx-grazing/Handbook.htm. Método natural de usar animales en campos para manejo de vegetación y embellecimiento del paisaje, por pacimiento dirigido.

www.cnr.uidaho.edu/rx-grazing/Guidelines.htm. Guía de como proteger el ganado contra hierbas malignas en los campos de pasto del oeste de EEUU.

www.uaex.edu/Other_Areas/publications/PDF/FSA-3121.pdf. Manejar y mostrar sus animales: de la Universidad de Arkansas.

<http://extension.oregonstate.edu/catalog/pdf/ec/ec1238.pdf>. Como criar y educar a los perros guardianes de ganado. Universidad estatal de Oregon.

<http://sheepandgoats.wvu.edu/>. Proyecto de rumiantes pequeños en el estado de West Virginia

ELIMINANDO LA ENFERMEDAD SCRAPIE EN CABRAS

o llamar a Scharee Atchison en 719-538-8843 ó escriba a SLAtchison@AnimalAgriculture.org.

Están teniendo mucho éxito los esfuerzos para eliminar scrapie en ovejas de los EEUU. Para asegurar la complete eliminación de esta enfermedad, que degenera los sesos del animal con efectos fatales, tenemos que eliminarla en las cabras también.

Actualmente se pone a disposición un discurso en inglés que trata de la importancia de eliminar el scrapie en cabras en los estados unidos. El formato es por CD como parte de la iniciativa contra scrapie, conducida por el instituto nacional para agricultura animalística (NIAA) patrocinada por los servicios veterinarios y de salubridad botánica del USDA.

La presentación da informes básicos acerca de la enfermedad y su ocurrencia en las poblaciones ovejunas y cabreras de los estados unidos. El enfoque principal investiga lo que actualmente se conoce acerca de la transmisión de scrapie en ovejas y cabras, y en las señas clínicas que deben notar los criadores para poder identificar y reportar animales que puedan ser infestados por scrapie.

El disco CD también incluye videos de cabras enfermas, para dar a los ganaderos ejemplares del comportamiento, postura, y cambios en el modo de andar, síntomas asociados con la infección scrapie, los cuales muchas veces se pasan por alto en las etapas tempranas de la enfermedad. Los informes revisan completamente dos casos bien investigados de diagnosis scrapie: el caso en la costa oriente, y el caso en la región al este del país, los llamados West Coast Case y Great Lakes Case. El CD concluye con un repaso de los protocolos oficiales del esfuerzo nacional para identificar la enfermedad, que incluye

- Lo que se requiere para identificar el scrapie
- Informes de registro
- Métodos de decidir y de archivar datos

Este discurso está disponible en format PDF, marcando www.eradicatescrapie.org. Los informes se pueden descargar a un CD o en version de imprenta. También hay un eslabón en este sitio web, donde puede llenar un formulario para ordenar su copia gratis.

La agencia NIAA se dedica a programas que obran por eliminar enfermedades que posan riesgos a la salud de ganado, animales silvestres, y seres humanos. Promueve sana y benéfica provisión de víveres para nuestro país y países de ultramar; y educa en los mejores métodos de mayorazgo ambiental, y la salud y bienestar de los animales. Los miembros que forman parte del NIAA incluyen productores, ganaderos, veterinarios, investigadores científicos, oficiales a nivel estatal y federal, y funcionarios a alto nivel de negocios. Para más información favor marcar www.animalagriculture.org